



CHAPITRE 101

CHAPTER 101

LOI CONCERNANT LA COMMISSION DE GÉOGRAPHIE DE QUÉBEC

AN ACT RESPECTING THE QUEBEC GEOGRAPHICAL COMMISSION

Titre
abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi de la commission de géographie de Québec*. S. R. 1925, c. 50, a. 1.

1. This act may be cited as the *Quebec Geographical Commission Act*. R. S. 1925, c. 50, s. 1. Short title.

Commis-
sion.

2. Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil de créer une commission de géographie, composée de personnes qu'il choisit parmi les officiers des divers départements de l'administration. S. R. 1925, c. 50, a. 2.

2. The Lieutenant-Governor in Council may create a "Quebec Geographical Commission" consisting of persons whom he shall choose from among the officers of the various Government Departments. R. S. 1925, c. 50, s. 2. Commission.

Pouvoirs,
devoirs.

3. Les pouvoirs et devoirs de la commission sont assignés par le lieutenant-gouverneur en conseil. S. R. 1925, c. 50, a. 3.

3. The powers and duties of the commission shall be determined by the Lieutenant-Governor in Council. R. S. 1925, c. 50, s. 3. Powers, duties.

Déci-
sions.

4. Toutes les décisions de la commission sont sujettes à l'approbation du ministre et ont force et effet après leur publication dans la *Gazette officielle de Québec*. S. R. 1925, c. 50, a. 4.

4. Every decision of the commission shall be subject to the approval of the Minister, and shall have force and effect after its publication in the *Quebec Official Gazette*. R. S. 1925, c. 50, s. 4. Decisions.

Cartes
géogra-
phiques.

5. Toutes les cartes géographiques préparées par ou sous la direction d'un des départements de l'administration doivent contenir les noms donnés ou rectifiés par la commission et approuvés par le ministre, tel que susdit. S. R. 1925, c. 50, a. 5.

5. Every map prepared by or under the direction of one of the Government Departments, must contain the names given or corrected by the commission and approved by the Minister as aforesaid. R. S. 1925, c. 50, s. 5. Maps.

Confec-
tion des
cartes.

6. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut placer sous un seul service la confection des cartes géographiques pour servir dans les différents départements de l'administration. S. R. 1925, c. 50, a. 6.

6. The Lieutenant-Governor in Council may place the making of the maps, to be used in the different Government Departments, under a single service. R. S. 1925, c. 50, s. 6. Making maps.

Fonds
consoli-
dé.

7. Toutes les dépenses de la commission pour l'accomplissement des devoirs

7. All expenses of the commission for the performance of the duties assigned to

qui lui sont assignés sont payées sur le fonds consolidé du revenu, après approbation du ministre. S. R. 1925, c. 50, a. 7.

it, shall be paid out of the consolidated revenue fund after being approved by the Minister. R. S. 1925, c. 50, s. 7.

Règle-
ments.

8. La commission peut faire, pour sa régie interne, et, sujet à l'approbation du ministre, les règlements nécessaires à son bon fonctionnement. S. R. 1925, c. 50, a. 8.

8. The commission may, for its internal economy and subject to the approval of the Minister, make such by-laws as may be necessary for its proper working. R. S. 1925, c. 50, s. 8.

Exécu-
tion de la
loi.

9. Le ministre des terres et forêts est chargé de la mise en exécution de la présente loi. S. R. 1925, c. 50, a. 9.

9. The Minister of Lands and Forests shall have charge of the carrying out of this act. R. S. 1925, c. 50, s. 9.